

# DEWALT®

## XR®

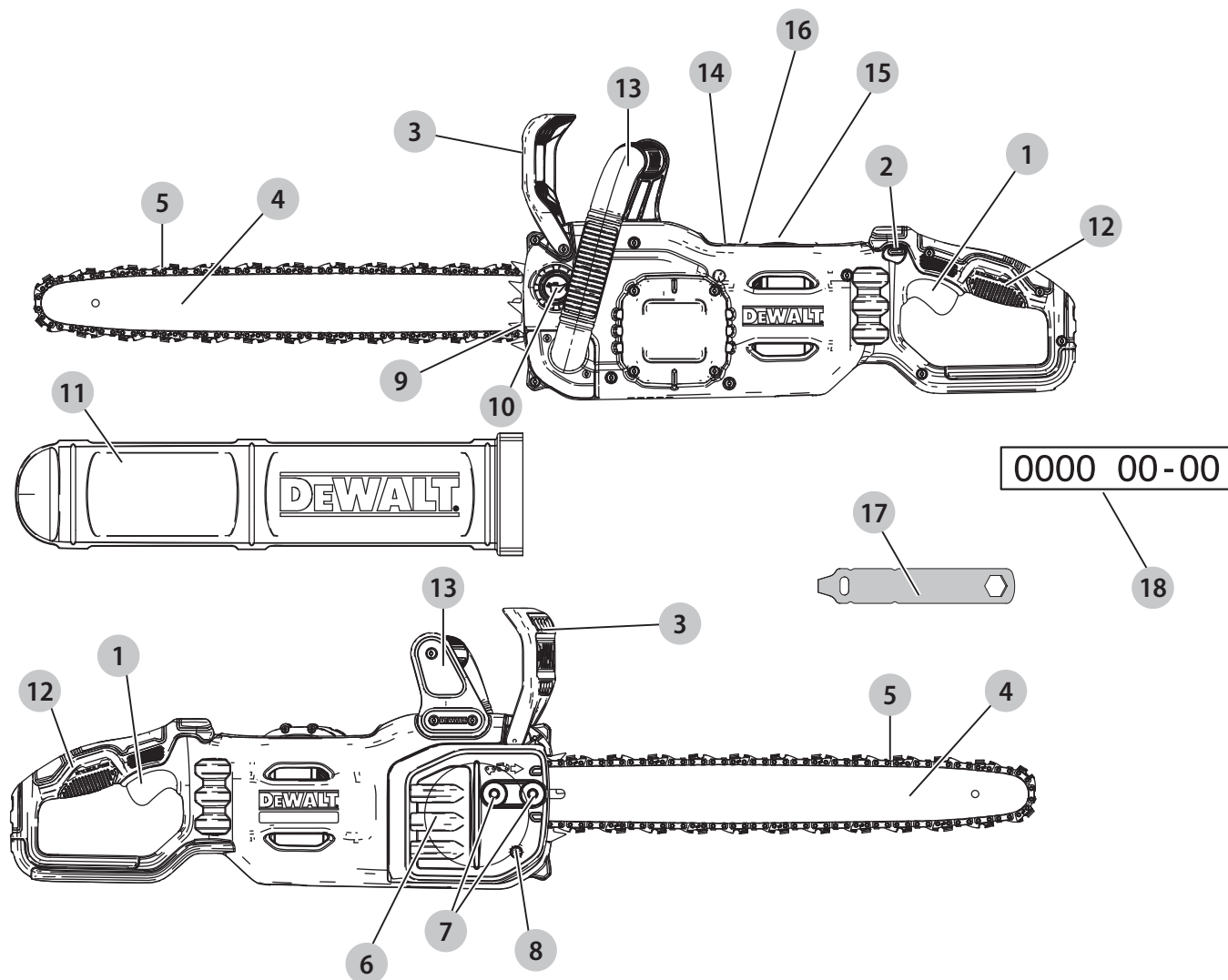
359209 - 40 BG

Превод на оригиналните инструкции

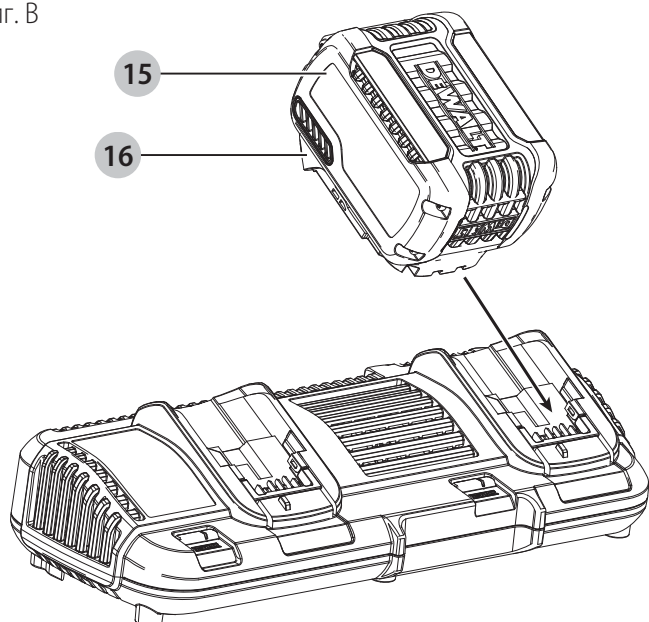
**DCMCS574**

**DCMCS575**

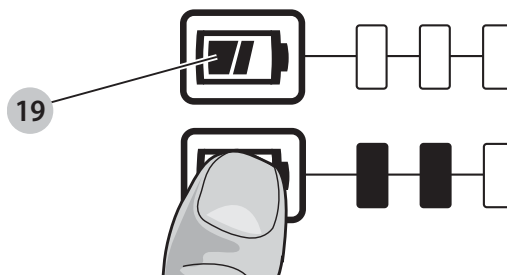
Фиг. А



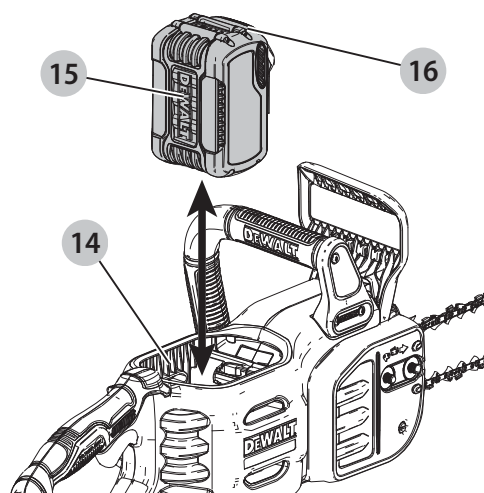
Фиг. В



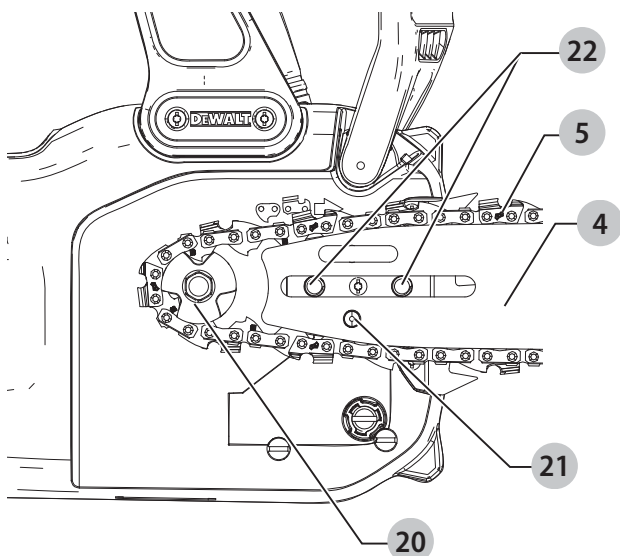
Фиг. С



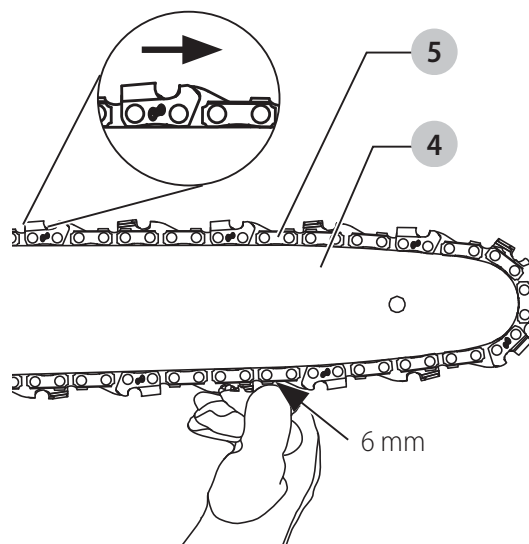
Фиг. D



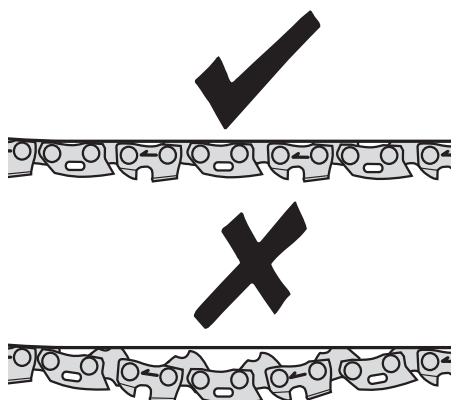
Фиг. Е



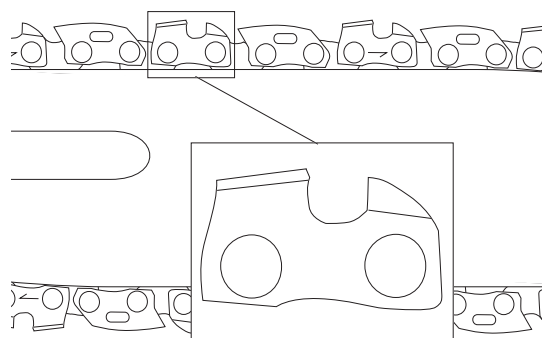
Фиг. F



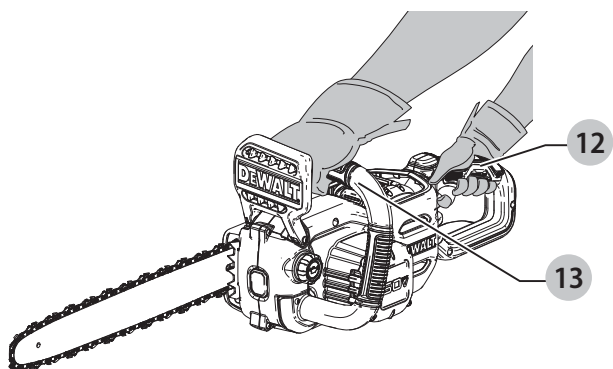
Фиг. G



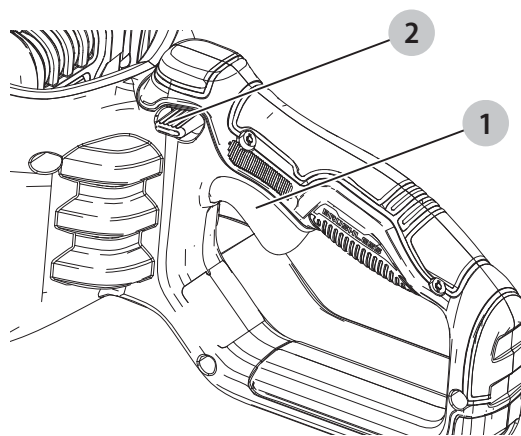
Фиг. H



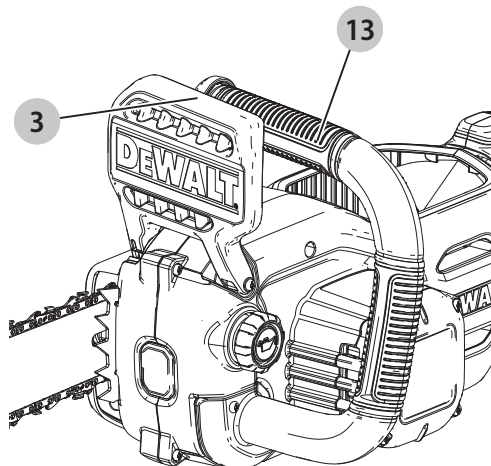
Фиг. I



Фиг. J



Фиг. K



# 54V ВЕРИЖЕН ТРИОН

## DCMCS574, DCMCS575

### Поздравления!

Избрахте инструмент DEWALT. Години опит, задълбочено разработване на продукти и иновации правят DEWALT един от най-надеждните партньори за професионалните потребители на електроинструменти.

### Технически данни

|                                                |          | DCMCS574      | DCMCS575      |
|------------------------------------------------|----------|---------------|---------------|
| Напрежение                                     | $V_{DC}$ | 54            | 54            |
| Тип                                            |          | 1             | 1             |
| Вид на батерията                               |          | Литиево-йонни | Литиево-йонни |
| Дължина на лентата                             | см       | 45            | 50            |
| Максимална скорост на веригата (на празен ход) | м/сек.   | 15            | 15            |
| Максимална дължина на рязане                   | см       | 40            | 45            |
| Капацитет на маслото                           | мл       | 115           | 115           |
| Тегло (без акумулаторния пакет)                | кг       | 5             | 5,7           |

Стойности на шума и/или стойности на вибрациите (сума на триаксирния вектор) съгласно EN60745-2-13:2009 + A1:2010

|                                           |         |     |     |
|-------------------------------------------|---------|-----|-----|
| $L_{PA}$ (ниво на налягане на звука)      | dB(A)   | 83  | 83  |
| $L_{WA}$ (ниво на звуковата мощност)      | dB(A)   | 99  | 100 |
| K (колебание за даденото ниво на звука)   | dB(A)   | 1,8 | 2   |
| Стойност на излъчваните вибрации $a_{h=}$ | м/сек.2 | 4,4 | 4,1 |
| Колебание K =                             | м/сек.2 | 1,5 | 1,5 |

Нивото на вибрационните емисии и/или на звука, посочено в този информационен лист, е измерено в съответствие със стандартизирано изпитване, дадено в EN62841, и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг. Тези данни могат да бъдат използвани за предварителна оценка на излагането.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Декларираните нива на излъчваните вибрации и/или на шума представляват основните приложения на инструмента. Все пак, ако инструментът се използва за различни приложения с различни аксесоари или има лоша поддръжка, излъчваните вибрации и/или шум може да се различават. Това може значително да увеличи нивото на излъчване през целия работен период.

При оценката на нивото на излъчваните вибрации и/или шум, трябва да се вземат предвид броя на изключванията на инструмента или времето, когато е бил включен, но без да извършва работа.

Това може значително да намали нивото на излъчване в рамките на целия период на работа. Идентифицирайте допълнителните мерки за сигурност, за да се защити оператора от ефектите на вибрациите и/или шума, като например: поддръжка на инструментите и аксесоарите, пазене на ръцете топли (относително за вибрация), организация на режима на работа.

### ЕО декларация за съответствие

#### Директива за машините



#### 54V Верижен трион DCMCS574, DCMCS575

DEWALT декларира, че тези продукти, описани под **Технически данни** са в съответствие с: 2006/42/EC, EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

2000/14/EC, Annex V

$L_{WA}$  (измерено ниво на звуковата мощност)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575,  
Колебание (K)  
1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,  
 $L_{WA}$  (гарантирана мощност на звука)  
102 dB(A)

Тези продукти, също така, са съобразени с Директива 2014/30/EC и 2011/65/EC. За повече информация, моля, свържете с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.

Markus Rompel  
Vice-President Engineering, PTE-Europe  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
65510, Idstein, Germany  
15.10.2021г.

| Батерии |                 |          |            | Зарядни устройства/време за зареждане (минути)** |        |        |        |        |        |        |        |        |
|---------|-----------------|----------|------------|--------------------------------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|--------|
| Кат. №  | V <sub>DC</sub> | Ah       | Тегло (кг) | DCB104                                           | DCB107 | DCB112 | DCB113 | DCB115 | DCB116 | DCB117 | DCB118 | DCB132 |
| DCB546  | 18/54           | 6,0/2,0  | 1,08       | 60                                               | 270    | 170    | 140    | 90     | 80     | 40     | 60     | 90     |
| DCB547  | 18/54           | 9,0/3,0  | 1,46       | 75*                                              | 420    | 270    | 220    | 135*   | 110*   | 60     | 75*    | 135*   |
| DCB548  | 18/54           | 12,0/4,0 | 1,46       | 120                                              | 540    | 350    | 300    | 180    | 150    | 80     | 120    | 180    |
| DCB549  | 18/54           | 15,0/5,0 | 2,12       | 125                                              | 730    | 450    | 380    | 230    | 170    | 90     | 125    | 230    |

\*Код на датата 201811475В или по-късно

\*\*Матрицата на времето за зареждане на батерията е предоставена само за ориентир; времето за зареждане ще варира в зависимост от температурата и състоянието на батериите.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ПРАВИЛА ЗА ДОСТАВКА НА МАШИНИ (БЕЗОПАСНОСТ) 2008 Г.

UK  
SA

### 54V Верижен трион DCMCS574, DCMCS575

DEWALT декларира, че тези продукти, описани под "технически данни" са в съответствие с:

Наредби за доставка на машини (безопасност), 2008 г., S.I. 2008/1597 (с измененията), EN62841-1:2015, EN62841-4-1:2020.

Емисията на шум в околната среда от оборудване за използване на открито Регламенти 2001, S.I. 2001/1701 (както е изменено), Приложение 8.

L<sub>WA</sub> (измерено ниво на звукова мощност)  
99 dB(A) (DCMCS574)/100 dB(A) DCMCS575, Колебание (K)  
1,8 dB(A) (DCMCS574)/2,0 dB(A) DCMCS575,

L<sub>WA</sub> (гарантирана мощност на звука) 102 dB(A)

Тези продукти отговарят на следните разпоредби на Обединеното кралство

Наредби за доставка на машини (безопасност), 2008 г., S.I. 2008/1597 (с измененията).

Регламенти за електромагнитна съвместимост, 2016, S.I. 2016/1091 (с измененията).

Ограничението за използване на някои опасни вещества в наредбите за електрическо и електронно оборудване 2012, S.I. 2012/3032 (с измененията).

За повече информация, моля, свържете се с DEWALT на следния адрес или се обърнете към задната страна на ръководството.

Долуподписаният е отговорен за компилацията на техническия файл и прави тази декларация от името на DEWALT.

*Paul Featherstone*

Paul Featherstone  
Product Director – Outdoor Products Group  
DEWALT, UK,  
270 Bath Road, Slough  
Berkshire SL1 4DX  
England  
15.10.2021г.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от наранявания, прочетете ръководството с инструкции.

### Дефиниции: Насоки за безопасност

Дефинициите по-долу описват нивото на сериозност за всяка сигнална дума. Моля, прочетете ръководството и внимавайте за тези символи.



**ОПАСНОСТ:** Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, **ще** доведе до **смърт** или **сериозно нараняване**.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Непосредствено опасна ситуация, която ако не бъде избегната, **може** да доведе до **смърт** или **тежки наранявания**.



**ВНИМАНИЕ:** Показва потенциално опасна ситуация, която ако не бъде избегната, **може** да доведе до **леки** или **средни наранявания**.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Показва практика, **която не е свързана с лични наранявания** и която, ако не се избегне, **може** да доведе до **имуществени щети**.



Обозначава риск от токов удар.



Обозначава риск от пожар.

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и технически характеристики, предоставени с този електроинструмент. Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**ЗАПАЗЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

Терминът "електроинструмент" във всички предупреждения се отнася до захранвани (със захранващ кабел) или работещи на батерии (без захранващ кабел) електрически инструменти.

## **1) Безопасност на работното място**

- a) **Пазете работното място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да доведат до трудова злополука.
- b) **Не използвайте електроинструменти в експлозивна среда, като например наличието на запалителни течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да запалят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и странични лица надалече, докато работите с електроинструмента.** Отвличане на вниманието може да ви накара да изгубите контрол.

## **2) Електрическа безопасност**

- a) **Щепселите на електроинструмента трябва да са подходящи за използвания контакт. Никога, по никакъв начин не променяйте щепсела. Не използвайте адаптери за щепсела със заземен (замасени) електрически инструменти.** Непроменените щепсели и контакти намаляват риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземен повърхности, като например тръби, радиатори, готварски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд и мокри условия.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не използвайте кабела за носене, дърпане или изключване на електроинструмента. Пазете кабела далече от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, удобен за използване на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако не можете да избегнете работата с електроинструмент на влажно място, използвайте захранване с дефектнотоковата защита (ДТЗ), което на английски е Residual Current Device (RCD).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

## **3) Лична безопасност**

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и бъдете разумни, когато работите с електроинструмента. Не използвайте електроинструмента, когато сте изморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или**

**медикаменти.** Един миг невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.

- b) **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защита за очите.** Предпазни средства, като противопрахова маска, предпазни обувки, каска или слухова защита, използвани за съответните условия, намаляват личните наранявания.
- c) **Предотвратяване на случайно задействане. Уверете се, че превключвателят е на позиция изключен, преди да го свържете към източника на захранване и/или към батерийното устройство, преди да вземете или носите инструмента.** Носенето на електроинструмент с пръста на превключвача или стартирането на електроинструменти, когато превключвача е на позиция "включен", може да доведе до трудова злополука.
- d) **Махнете всички регулиращи или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Махнете прикрепените към въртящите се части на електроинструмента гаечни или регулиращи ключове, понеже могат да доведат до наранявания.
- e) **Не се протягайте прекалено. Стойте стабилно на краката си през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- f) **Обличайте се подходящо. Не носете висящи дрехи или бижута. Пазете косата си и дрехите си далече от движещите се части.** Висящите дрехи, бижутерия или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) **Ако са предоставени устройства за аспирация или приспособления за събиране на прах, уверете се, че са свързани и използвани правилно.** Използването на тези средства може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не допускайте, поради навика от честото използване на инструмента, да пренебрегвате принципите за безопасност при работа с него.** Едно невнимателно действие може да доведе до тежки наранявания в рамките на части от секундата.

## **4) Използване и грижа за електроинструментите**

- a) **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте правилния инструмент за вашето приложение.** Подходящият електроинструмент ще свърши по-добре и по-безопасно работата, при темпото, за което е създаден.
- b) **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се контролира с превключвателя е опасен и трябва да се поправи.
- c) **Изключете щепсела от захранването и/или свалете батерийния комплект на**

**електроинструмента, ако е сваляем, преди извършването на каквото и да е регулиране, смяна на аксесоари или съхраняване на уреда.**

Такива предварителни мерки за безопасност намаляват риска от нежелателно задействане на електроинструмента.

- d) **Съхранявайте преносимите електроинструменти извън досега на деца и не позволявайте на непознати с електроинструмента или тези инструкции лица да работят с него.** Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.
- e) **Поддържайте електроинструменти и аксесоари. Проверявайте за размествания в свързванията на подвижните звена, за счупване на части и всички други условия, които могат да повлияят на експлоатацията на електроинструментите. При повреда на електроинструмента, задължително го поправете преди да го използвате отново.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електроинструменти.
- f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри остриета по-трудно могат да се огънат и по-лесно се контролират.
- g) **Използвайте електроинструментите, аксесоарите и допълнителните части към тях в съответствие с инструкциите, като вземете предвид работните условия и характера на работата.** Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Пазете дръжките и повърхностите за захващане сухи, чисти от масло и грес.** Хлъзгави дръжки и повърхности не са условие за безопасна работа и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

## 5) Употреба и грижа за акумулаторен инструмент

- a) **Презареждайте само с определеното от производителя зарядно устройство.** Зарядно, което е подходящо за един тип батерии може да създаде риск от пожар, когато се използват с друг тип батерии.
- b) **Използвайте електроинструмента само с определените за него батерии.** Употребата на всякакви други батерийни пакети може да създаде риск от нараняване и пожар.
- c) **Когато батерийният пакет не се използва, трябва да се пази от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които може да направят свързване от един терминал до друг.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- d) **При извънредни обстоятелства от батерията може да изтече течност; избягвайте контакт.**

**Ако случайно попадне на кожата, изплакнете с вода. Ако течността попадне на очите ви, потърсете медицинска помощ.** Изтеклата от батерията течност може да причини сърбежи и изгаряния.

- e) **Не използвайте батериен пакет или инструмент, които са повредени или изменени.** Повредените или изменените батерии могат да имат непредсказуема реакция, водеща до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) **Не излагайте батерията или инструмента на огън или на прекомерна температура.** Излагането на огън или температура над 130 °C може да предизвика експлозия.
- g) **Следвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън температурния диапазон, посочен в инструкциите.** Неправилното зареждане или при температури извън определения диапазон може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

## 6) Сервизиране

- a) **Сервизирането на вашия електроинструмент трябва да се извършва само от квалифицирано лице, като се използват само оригинални резервни части.** Това ще гарантира безопасната употреба на електроинструмента.
- b) **Никога не поправяйте повредени батерии.** Обслужването на батериите трябва да се извършва само от производителя или упълномощените сервизни агенти.

## Общи предупреждения за безопасност на верижния трион

- a) **Пазете всички части на тялото далече от веригата на триона по време на работа. Преди да стартирате верижният трион, уверете се, че веригата не е опряна до нещо.** Един момент невнимание по време на работа с верижните триони може да причини оплитане на дрехите или тялото във веригата на триона.
- b) **Винаги дръжте верижният трион с дясната ръка на задната дръжка и лявата ръка на предната дръжка.** Ако дръжте верижният трион по противоположния начин, увеличава риска от наранявания и никога не трябва да се прави.
- c) **Дръжте електроинструмента за изолираните повърхности за захващане, тъй като верижният трион може да докосне скрито окабеляване или собственият си кабел.** Докосването на веригата до "жив" кабел ще зареди с ток металните части на верижния трион, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- d) **Носете защита за очите. Препоръчително е защитно оборудване за слуха, главата, ръцете, краката и ходилата.** Подходящото защитно оборудване ще намали риска от

наранявания, причинени от хвърчащи отломки или нежелан контакт с веригата на триона.

- e) **Не работете с верижен трион на дърво, на стълба, от покрив или друга нестабилна опора.** Работата на верижен трион по този начин може да доведе до сериозно нараняване.
- f) **Винаги стойте стабилно и работете с верижния трион само, когато стоите на фиксирана, обезопасена и равна повърхност.** Плъзгащите се или нестабилни повърхности, може да причинят загуба на баланса или контрола върху верижния трион.
- g) **Когато режете голям клон под напрежение/огънат, внимавайте за откат.** Когато напрежението в дървените фибри се освободи, клонът може да удари оператора и/или да причини загуба на контрол върху верижния трион.
- h) **Изключително внимавайте при рязане на храсти и фиданки.** Тънкият материал може да улови веригата на триона и да отметне към вас, което да доведе до загуба на равновесие.
- i) **Носете верижния трион за предната дръжка с изключено захранване и далече от тялото.** При транспортиране или съхраняване на верижния трион, винаги поставяйте капака на водещата лента. Правилната работа с верижния трион може да намали възможността от нежелан контакт с движещата се верига.
- j) **Следвайте инструкциите за смазване, опъване на веригата и смяна на шината и веригата.** Неправилно опънатата или смазана верига може да счупи или да увеличи шанса за откат.
- k) **Резете само дърво. Не използвайте верижния трион за други цели. Например: не използвайте верижния трион за рязане на метал, пластмаса, зидария или недървени строителни материали.** Използването на верижния трион за работи, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.
- l) **Не се опитвайте да повалите дърво, докато не разберете рисковете и как да ги избегнете.** Оператора или на страничните лица могат да пострадат при събаряне на дърво.

## Причини и защита на оператора на откат:

Откат може да се получи, когато носът или върхът на направляващата лента докосне даден обект или когато дървото затваря и захваща веригата на триона в разреза.

В някои случаи контактът с върха може да предизвика внезапна възвратна реакция, като водещата лента се отмята нагоре и обратно към оператора.

Притискането на веригата на триона по горната част на водещата лента може да доведе до бързо отмятане на лентата към оператора.

Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол над триона, което може да доведе до сериозни

телесни наранявания. Не разчитайте изключително само на устройствата за безопасност, вградени във вашия трион. Като потребител на верижен трион, трябва да предприемете няколко стъпки, за да се предпазите от злополука или нараняване по време на рязане.

Откатът е резултат от злоупотреба на верижния трион и/или неправилни работни процедури или условия и може да се избегне, като се вземат подходящи предпазни мерки, както са дадени по-долу:

- a) **Поддържайте здраво захващане, с палеца и ръцете, обкръжаващи дръжките на верижния трион, с двете ръце на триона и позиционирайте тялото и ръката, за да ви позволи да устоите на силите на отката.** Силите на отката може да се контролират от оператора, ако са взети подходящи предпазни мерки. Не изпускате верижния трион.
- b) **Не се пресягайте прекалено и не режете над височината на раменете.** Това помага да се предотвратят нежелани контакти и дава по-добър контрол върху верижния трион при неочаквани ситуации.
- c) **Използвайте само резервни водещи ленти и вериги за трион, определени от производителя.** Неправилната резервна водеща лента и верига за триона могат да причинят счупване на веригата и/или откат.
- d) **Следвайте инструкциите на производителя за заточване и поддръжка на веригата.** Намаляването на височината на уреда за дълбочината може да доведе до по-голям удар.

## Трябва да спазвате следните съвети за избягване на откат:

1. **Дръжте здраво триона.** При задвижването на мотора дръжте здраво верижния трион с двете си ръце. Използвайте здраво захващане с палци и пръсти, обгръщащи дръжките на верижния трион. Верижният трион ще дръпне напред, когато реже в долния край на лентата, и ще натисне назад при рязане в горния край на лентата.
2. **Не се пресягайте прекалено.**
3. **Стойте стабилно на краката си през цялото време.**
4. **Не допускайте носа на направляващата лента да се допира до дънер, клон, земята или друга пречка.**
5. **Не режете над височината на рамото.**
6. **Използвайте устройства, като например верига за слаб откат или водещи ленти с редуциран откат, които намаляват рисковете, свързани с отката.**
7. **Използвайте само ленти и вериги за подмяна, указани от производителя или съответно съвместими.**
8. **Никога не допускайте движещата се верига да се свързва с предмети на върха на водещата лента.**

9. **Освободете работната зона от препятствия като други дървета, клони, камъни, огради, пънове и др.** Премахвайте или избягвайте всякакво препятствие, което веригата ви може да удари, докато режете пън или клон.
10. **Поддържайте веригата на триона остра и правилно опъната. Разхлабената или затъпена верига може да увеличи шанса от откат.** Проверявайте напрежението на регулярни интервали, когато моторът е спрял и инструментът е изключен, никога с работещ мотор.
11. **Започнете и продължете рязането само, когато веригата се движи с пълна скорост.** Ако веригата се движи с по-бавна скорост, има по-голям шанс за възникване на откат.
12. **Режете по един дънер.**
13. **Внимавайте, когато влизате отново в предишно срязване.** Захванете изпреварващите шипове в дървото и оставете веригата да достигне пълна скорост, преди да продължите с рязането.
14. **Не се опитвайте да правите потъващи срязвания или разфасовки.**
15. **Гледайте за преместване на дървени трупи или други сили, които биха могли да затворят срязването и да защитят или да попаднат във веригата.**

## Функции за безопасност при откат



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следните функции са включени във вашия трион, за да се намали опасността от откат; тези функции обаче няма да премахнат напълно тази опасна реакция. Като потребител на верижен трион не разчитайте само на устройствата за безопасност. Трябва да спазвате всички инструкции за безопасност, инструкциите и поддръжката в това ръководство, за да избегнете отката и другите сили, които могат да доведат до сериозни наранявания.

- Водеща лента за редуциран откат, проектирана с връх с малък радиус, който намалява размера на опасната зона за откат на върха на лентата. Водеща лента с намален откат е тази, за която се демонстрира значително намаляване на броя и сериозността на откатите при тестване в съответствие с изискванията за безопасност на електрическите верижни триони.
- Верига за слаб откат, проектирана с профилиран дълбок манометър и предпазна връзка, които отклоняват силата на отката и позволяват постепенно навлизане на дървото в резачката. Веригата с нисък откат е верига, която отговаря на изискванията за ефективност на отката на ANSI B175.1–2012.
- Не използвайте верижен трион, докато сте в дърво, на стълба, върху скеле или на нестабилна повърхност.

- Дръжте инструментите за изолираните повърхности при извършване на работа, при която инструмента за рязане може да засегне скрито окабеляване. Контактът с "жив" кабел може да зареди с ток металните части на електроинструмента, в резултат на което оператора може да получи токов удар.
- Не се опитвайте да работите извън възможностите или опита си. Прочетете внимателно и разберете напълно всички инструкции в това ръководство.
- Преди да стартирате верижния трион, уверете се, че веригата на триона не е в контакт с никакви предмети.
- Не използвайте верижен трион с една ръка! Сериозно нараняване на оператора, помощниците или минувачите може да се дължи на операция с една ръка. Верижният трион е предназначен само за използване с две ръце.
- Поддържайте дръжките сухи, чисти и незамърсени от масло или смазка.
- Не допускайте замърсяване, остатъци или стърботини да се натрупват върху мотора или външните вентилационни отвори.
- Спрете верижния трион преди да го оставите някъде.
- Не режете лозя и/или подхрастови израстъци.
- Внимавайте при рязане на малки храсти и фиданки с малък размер, защото тънкия материал може да се захване във веригата на триона и да бъде отметнат към вас или да ви извади от равновесие.

## Имена и условия на верижния трион

- **Надлъжно срязване** - процесът на кръстосано срязване на отрязано дърво или дънер по дължина.
- **Моторна спирачка (ако е предоставена)** - устройство, използвано за спиране на веригата на триона при освобождаване на спусъка.
- **Зареждаща глава за верижни триони** - верижен трион без веригата и водещата лента.
- **Задвижващо зъбно колело или зъбно колело** - зъбната част, която задвижва веригата на триона.
- **Изсичане** - процесът на отрязване на дървото.
- **Обратно изсичане** - последният отрязък от работата по изсичането, направен от противоположната страна на дървото от първоначалното срязване.
- **Предна дръжка** - поддържащата дръжка, разположена на или отпред на верижния трион.
- **Преден предпазител за ръце** - структурна преграда между предната дръжка на верижния трион и водещата лента, обикновено разположен близо до ръчната позиция на предната дръжка.
- **Водеща лента** - устойчива назъбена конструкция, която поддържа и ръководи веригата на триона.
- **Капак на ножницата/направляващата шина** - Корпус, монтиран върху направляващата шина, за да предотврати контакта на зъбите, когато трионът не се използва.

- **Откат** - движение назад или нагоре, или и двете едновременно на водещата лента, което се появяват, когато веригата на триона близо до носа на горната част на водещата лента влиза в контакт с някакъв обект, като например дънер или клон, или когато дървото затваря и притиска веригата на триона в процеп.
- **Откат, прищипване** - бързо отскачане на триона, което може да възникне, когато дървото се затваря и захваща движещата се верига на триона по горната част на водещата лента.
- **Откат, въртене** - бързо движение на триона нагоре и назад, което може да възникне, когато движещата се верига в близост до горната част на върха на водещата лента докосва обект, като например дънер или клон.
- **Кастрене** - отстраняване на клоните от паднало дърво.
- **Верига с нисък откат** - верига, която отговаря на изискванията за ефективност на отката на ANSI B175.1–2012 (когато е тествана върху представителна извадка от верижни триони.)
- **Нормална позиция на рязане** - позициите при извършване на изсичането и подкастриане.
- **Прорез с врязване** - прорез в дърво, който насочва падането на дървото.
- **Задна дръжка** - подпорната дръжка, разположена на или отзад на триона.
- **Водеща лента за намален откат** - водеща лента, при която значително се намалява отката.
- **Резервна верига за триони** - верига, която съответства на изискванията за нивото на отката ANSI B175.1–2012 при тестване с конкретни верижни триони. Може да не отговаря на изискванията на ANSI за производителност, когато се използва с други триони.
- **Верига за трион** - верига с режещи зъби, които срязват дървесина, и която се задвижва от мотора и се поддържа от водещата лента.
- **Оребрена броня** - ребрата, използвани при изсичане или изравняване, за да завъртят триона и да запазят позицията си по време на рязане.
- **Превключвател** - устройство, което при работа ще завършва или прекъсва електрическото подаване към двигателя на верижния трион.
- **Връзка на превключвателя** - механизмът, който предава движението от спусъка към превключвателя.
- **Заклучване на превключвателя** - подвижен ограничител, който предотвратява непреднамерената работа на превключвателя, докато не бъде задействан ръчно.

## Допълнителни рискове

Въпреки прилагането на съответните разпоредби за безопасност и прилагането на предпазни средства, съществуват рискове, които не могат да бъдат избегнати. Това са:

- Увреждане на слуха.
- Риск от лично нараняване поради летящи частици.
- Риск от изгаряния поради нагорещяване на аксесоарите по време на работа.
- Риск от нараняване поради продължителна употреба.

## ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

### Зарядни устройства

Зарядните устройства на DeWALT не изискват регулиране и са създадени да са възможно най-лесни за работа.

### Електрическа безопасност

Електромоторът е създаден само за един волтаж. Винаги проверявайте дали напрежението на батерията отговаря на напрежението на табелката. Също така се уверете, че напрежението на зарядното устройство съответства на това на електрическата мрежа.



Вашето зарядно устройство на DeWALT е двойно изолирано в съответствие с EN60335; следователно не е нужна заземителна жица.

Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен само от DeWALT или оторизирана сервизна организация.

### Замяна на щепсела

(само за Великобритания и Ирландия)

Ако трябва да се сложи нов щепсел:

- Изхвърлете безопасно стария щепсел.
- Свържете кафявата жица към живия терминал в новия щепсел.
- Свържете синята жица към неутралния терминал.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не трябва да се прави свързване към заземяния терминал.

Следвайте инструкциите за монтаж, които се предоставят с висококачествените щепсели. Препоръчителен предпазител: 3 A.

### Използване на удължителен кабел

Можете да използвате удължителен кабел само, ако е абсолютно необходимо. Използвайте одобрен удължителен кабел, подходящ за входящо захранване на вашето зарядно устройство (виж **Технически данни**). Минималният размер на проводника е 1 мм<sup>2</sup>; максимална дължина 30 м. При използване на кабели на макари, винаги развивайте докрай кабела.

### Важни инструкции за безопасност за всички зарядни устройства

**СЪХРАНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ:** Това ръководство съдържа важни работни инструкции за безопасност за съвместими зарядни устройства (вижте **Техническите данни**).

- Преди да използвате зарядното устройство, прочетете всички инструкции и предупредителни надписи по зарядното устройство, по акумулаторния пакет и използвания продукт.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от удар. Не допускайте навлизането на течност в зарядното устройство. Може да доведе до токов удар.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Препоръчваме използването на устройство за остатъчен ток с номинален остатъчен ток 30 mA или по-малко.



**ВНИМАНИЕ:** Опасност от изгаряне. За да намалите риска от нараняване, зареждайте само зарядни батерии на DEWALT. Други видове батерии може да се пръснат, като причинят телесни повреди и щети.



**ВНИМАНИЕ:** На децата не трябва да се позволява да играят с уреда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При определени условия, и когато зарядното устройство е свързано към източника на мощност, изложените зарядни контакти в зарядното устройство може да получат късо съединение от чужд материал. Чужди проводни материали, като например стоманена вълна, алуминиево фолио или натрупване на метални частици, както и други подобни трябва да се държат далече от кухините на зарядното устройство. Винаги изключвайте зарядното устройство от електрическата мрежа, когато в кухините няма батерии за зареждане. Изключите зарядното устройство от захранването преди почистване.

- **НЕ се опитвайте да зареждате акумулаторния пакет с други зарядни устройства, освен с указанияте в това ръководство.** Зарядното устройство и акумулаторният пакет са създадени специално съвместими едно с друго.
- **Тези зарядни устройства не са предназначени за друга употреба, освен за зареждане на презареждащите се батерии на DEWALT.** Всяка друга употреба може да доведе до риск от пожар, късо съединение или токов удар.
- **Не излагайте зарядното устройство на дъжд и сняг.**
- **Издърпвайте щепсела, а не кабела, когато изключвате зарядното устройство.** Това ще намали риска от повреда в щепсела или кабела.
- **Внимавайте кабела да не бъде на място, където може да е настъпан, да се спънете в него или да бъде повреден.**
- **Не използвайте удължителен кабел, освен ако не е абсолютно задължително.** Използването на неподходящ удължителен кабел може да доведе до риск от пожар, токов удар или късо съединение.
- **Не поставяйте никакви предмети върху зарядното устройство и не го поставяйте върху мека повърхност, която може да блокира вентилационните отвори и да доведе до прекомерна вътрешна топлина.** Поставете зарядното устройство далече от нагорещени уреди. Зарядното устройство се охлажда чрез отвори отгоре и отдолу на корпуса.

- **Не работете със зарядно устройство с повреден кабел или щепсел—веднага ги предайте за смяна.**
- **Не работете със зарядното устройство, ако е ударено рязко, ако е изпуснато или повредено по някакъв начин.** Занесете го в упълномощен сервизен център.
- **Не разглобявайте зарядното устройство; когато се изисква сервизиране или поправка, занесете го в упълномощен сервизен център.** Неправилното сглобяване може да доведе до токов удар, късо съединение или пожар.
- В случай на повреден захранващ кабел, същият трябва да бъде заменен веднага от производителя, неговия сервизен агент или подобно квалифицирано лице, за да се предотврати всякаква опасност.
- **Изключете зарядното устройство от контакта преди да го почистите. Това ще намали риска от токов удар.** Изваждането на акумулаторния пакет няма да намали този риск.
- **НИКОГА не се опитвайте да свържете две зарядни устройства заедно.**
- **Зарядното устройство е създадено за работа със стандартен битов 230V ток. Не се опитвайте да го използвате при други волтажи.** Това не се отнася до зарядните устройства за употреба в превозни средства.

## Зареждане на батерия (Фиг. В)

1. Включете зарядното устройство в подходящ контакт, преди да вкарате акумулаторния пакет.
2. Вкарайте батерийния пакет **15** в зарядното устройство, като внимавате батерийният пакет да е напълно легнал в зарядното устройство. Червената светлина (зареждане) ще мига продължително, за да покаже, че зареждането е започнало.
3. Завършването на зареждането ще бъде отбелязано с непрекъснато включена червена светлинка. Батерийният пакет е напълно зареден и може да се използва или да се остави в зарядното устройство. За да свалите акумулаторния пакет от зарядното устройство, натиснете бутона за освобождаване на батерията **16** на акумулаторния пакет.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** За да подсигурите максимална работа и живот на литиево-йонни акумулаторни пакети, заредете напълно акумулаторния пакет преди първа употреба.

## Работа на зарядното устройство

Вижте индикаторите по-долу за статуса за зареждане на акумулаторния пакет.

Индикатори за зареждане

|  |                                |               |  |
|--|--------------------------------|---------------|--|
|  | Зареждане                      | — — — —       |  |
|  | Напълно зареден                | ————          |  |
|  | Горещ/студен пакет закъснение* | — — —   — — — |  |

\*Червената светлина ще продължи да мига, но жълтата индикаторна лампичка ще свети по време на тази работа. Когато батерийния пакет достигне подходящата температура, жълтата светлинка ще се изключи и зарядното устройство ще възобнови зареждането.

Това съвместимо зарядно устройство(а) няма да зарежда погрешен батериен пакет. Зарядното устройство ще покаже грешка в батерията, като откаже да светне.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Това може и да означава проблем със зарядното устройство.

Ако зарядното устройство показва проблем, занесете зарядното устройство заедно с акумулаторния пакет, за да бъдат тествани в упълномощен сервизен център.

### **Горещ/студен пакет закъснение**

Когато зарядното устройство установи, че акумулаторният пакет е прекалено горещ или прекалено студен, автоматично започва режим горещ/студен пакет закъснение, като прекъсва зареждането, докато батерията не достигне подходяща температура. Зарядното устройство тогава автоматично се превключва към режим на зареждане. Тази характеристика осигурява максимален живот на акумулаторния пакет.

Студеният акумулаторен пакет се зарежда на по-бавен режим в сравнение с топъл акумулаторен пакет. Батерийният пакет се зарежда с това бавно темпо през целия цикъл на зареждане и няма да се промени в максимално темпо, дори ако батерийния пакет се затопли. Зарядното устройство DCB118 е оборудвано с вътрешен вентилатор, създаден за охлаждане на батерийния пакет. Вентилаторът ще се включи автоматично, когато батерийния пакет има нужда от охлаждане. Никога не работете със зарядното устройство, ако вентилаторът не работи правилно или ако отворите са блокирани. Не допускайте поставянето на чужди обекти във вътрешността на зарядното устройство.

### **Система за електронна защита**

XR Li-Ion инструменти са направени със система за електронна защита, която да защитава акумулаторния пакет срещу претоварване, пренагриване или дълбоко изпразване.

Инструментът автоматично ще се изключи, ако се включи системата за електронна защита. Ако това се случи, поставете литиево-йонния акумулаторен пакет на зарядното устройство, докато се зареди напълно.

### **Окачване за стена**

Тези зарядни устройства са създадени за монтаж на стени или за поставяне в право положение на маса или работна повърхност. Ако е монтиран на стена, поставете зарядното устройство в близост до електрически контакт и далече от ъгъл или други прегради, които може да попречат на притока на въздух. Използвайте задната страна на зарядното устройство като мярка за мястото на монтажните винтове на стената. Монтирайте зарядното устройство сигурно, като използвате винтове за гипсокартон (купуват се отделно) с дължина най-малко 25,4 мм с диаметър на главата на винта 7–9 мм, завинтени в дърво до оптимална дълбочина,

оставяйки около 5,5 мм от изложения винт. Подравнете отворите отзад на зарядното устройство с издадените винтове и ги поставете докрай в отворите.

### **Инструкции за почистване на зарядното устройство**



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** *Опасност от удар. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. С помощта на кърпа или мека неметална четка свалете прахта и масните натрупвания от външната част на зарядното устройство. Не използвайте вода или други почистващи разтвори. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност, която и да е част на инструмента.*

## **Батерийни пакети**

### **Важни инструкции за безопасност за всички батерии**

При поръчка на резервни батерии, не забравяйте да включите каталожен номер и напрежение.

Батерията не е напълно заредена от картонената опаковка. Преди да използвате акумулаторния пакет и зарядното устройство, прочетете инструкциите за безопасност по-долу. След това следвайте дадената процедура за зареждане.

### **ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИТЕ ИНСТРУКЦИИ**

- **Не зареждайте и не използвайте батерии в експлозивна атмосфера, като например наличието на запалителни течности, газове или прах.** Поставянето или изваждането на батерията от зарядното устройство може да възпламени прахообразни материали или пари.
- **Никога не вкарвайте със сила акумулаторен пакет в зарядното устройство. Не променяйте батерийния пакет по никакъв начин, за да се побере в несъвместимо зарядно устройство, защото батерията може да се спука и да причини сериозни наранявания.**
- Зареждайте акумулаторните пакети само в зарядни устройства на DEWALT.
- **НЕ** мокрете и не потапяйте във вода или други течности.
- **Не съхранявайте и не използвайте инструмента и батерията на места, където температурата може да падне под 4 °C (39,2 °F) (като външни навеси или метални сгради през зимата), или да достигне или надвиши 40 °C (104 °F) (като външни навеси или метални сгради през лятото).**
- **Не изгаряйте акумулаторния пакет, дори да е сериозно повреден или напълно изхабен.** Батерийния пакет може да експлодира в огъня. При изгарянето на литиево-йонен акумулаторен пакет се образуват токсични изпарения и материали.

- **Ако батерийното съдържание влезе в контакт с кожата, веднага я измийте с мек сапун и вода.** Ако в окото влезе батерийна течност, изплакнете с вода на отворено око за 15 минути, или докато не премине дразненето. Ако е необходима медицинска помощ, батерийният електролит е съставен от смесица от течни органични карбонати и литиеви соли.
- **Съдържанието от отворени батерийни клетки може да причини дразнене в дихателната система.** Необходим е свеж въздух. Ако симптомите продължават, потърсете медицинска помощ.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от изгаряне.

Батерийната течност може да е запалителна, ако е изложена на искра.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога и по никаква причина не се опитвайте да отворите акумулаторен пакет. Ако акумулаторният пакет е спукан или повреден, не включвайте зарядното устройство. Не чупете, не изпускайте и не повреждайте акумулаторния пакет. Не използвайте батериен пакет или зарядно устройство, което е било ударено рязко, изпуснато, прегазено или повредено по някакъв начин (като прободено с пирон, ударено с чук, настъпано). Може да се стигне до токов удар. Повредените акумулаторни пакети трябва да бъдат върнати на сервизния център за рециклиране.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от пожар. Не съхранявайте и не пренасяйте акумулаторния пакет така, че да се получи контакт на батерийните клеми с метални предмети.

Например, не поставяйте акумулаторния пакет в престилка, джобове, кутии с инструменти, чекмеджета и др., в които има пирони, винтове, ключове и др.



**ВНИМАНИЕ:** Когато не го използвате, поставете инструмента на едната му страна на стабилна повърхност, където няма да представлява опасност от препъване и падане.

Някои инструменти с големи акумулаторни пакети могат да стоят изправени на акумулаторния пакет, но могат да бъдат лесно съборени.

## Транспортиране



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасност от пожар.

Транспортирането на батериите може да доведе до пожар, ако клемите на батерията по невнимание докоснат проводни материали. При транспортирането на батерии се уверете, че клемите на батерията са защитени и добре изолирани от материали, които могат да влязат в контакт с тях и да причинят късо съединение.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Литиево-йонните батерии не трябва да се поставят в регистриран багаж.

Батериите DEWALT са в съответствие с всички приложими наредби за транспортиране, както се препоръчва от стандартите на индустрията и законовите стандарти, които включват препоръките на ООН относно превоза на опасни товари; Наредбите за Транспортиране на опасни стоки на Международната асоциация за въздушен транспорт (IATA), наредбите на Международни опасни товари по море (IMDG) и Европейската спогодба за международен Транспортиране на опасни товари по шосе (ADR). Литиево-йонните клетки и батерии са били тествани в раздел 38,3 от Ръководството за тестове и критерии с препоръки на ООН относно превоз на опасни товари.

В повечето случаи, транспортирането на пакет батерии DEWALT ще бъде изключено от класифициране като напълно регулиран клас 9 опасни материали. По принцип, само пратки, които съдържат литиево-йонни батерии с енергийна номинална мощност по-голяма от 100 Ват часа (Wh) трябва да се изпращат като напълно регулирани продукти от Клас 9. Всичките литиево-йонни батерии имат отбелязана енергия във ват часа на пакета. Допълнително, поради регулационни усложнения, DEWALT препоръчва транспортиране по въздух на литиево-йонни акумулаторни пакети без значение от номиналната мощност за Ват часа. Превозването на инструменти с батерии (комплект) може да бъде извършвано по въздуха по изключение, ако номиналната мощност на Ват часа на акумулаторния пакет не е по-голяма от 100 Wh.

Независимо от това дали дадена пратка се счита за изключение или е напълно регламентирана, отговорността пада на изпращача да се консултира за най-новите разпоредби за опаковане, етикетиране/маркиране и изисквания за документация.

Информацията, предоставена в този раздел на ръководството е предоставена добросъвестно и се счита за точна към момента на създаване на документа. Въпреки това, обявена или подразбираща се гаранция не се предоставя. Отговорността е на купувача да гарантира, че неговите дейности са в съответствие с приложимите разпоредби.

## Транспортиране на FLEXVOLT™ батерия

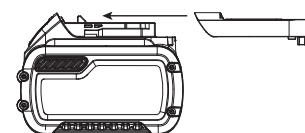
Батерията на DEWALT FLEXVOLT™ има два режима: **Употреба и превоз.**

**Режим на употреба:** Когато батерията FLEXVOLT™ стои самостоятелно или е в продукт DEWALT 18V, тя ще работи като 18V батерия. Когато батерията FLEXVOLT™ е в 54V или 108V (две 54V батерии) продукт, тя ще работи като 54V батерия.

**Режим на превоз:** Когато капачето е поставено към батерията FLEXVOLT™ батерията е в режим за превоз. Пазете капачето за транспортиране.

Когато е в Режим за превоз, линиите на клетките са електрически разкачени в пакета, което прави

3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа (Wh) в сравнение с 1 батерия с по-висока номинална мощност на



Ват часа. Това увеличено количество от 3 батерии с по-ниска номинална мощност на Ват часа може да изключи пакета от някои регулационни изисквания за превоз, които важат само за батерии с висока номинална мощност на Ват часа.

Например, номиналната мощност Ват часа указва 3 x 36 Wh, което означава 3 батерии от 36 Wh всяка. Използването на номинална мощност Ват часа указва 108 Wh (означава само 1 батерия).

Примерни маркировки за употреба и превоз



## Препоръки за съхранение

1. Най-доброто място за съхраняване е това, което е хладно и сухо, далече от директна слънчева светлина и прекалена жегата или студ. За оптимална работа и живот, когато не са в употреба, съхранявайте акумулаторните пакети при стайна температура.
2. За дълго съхранение, препоръчително е да съхранявате напълно заредения акумулаторен пакет на хладно, сухо място извън зарядното устройство, за оптимални резултати.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Акумулаторните пакети не трябва да се съхраняват напълно изпразнени. Акумулаторният пакет трябва да се презареди преди употреба.

## Етикети на зарядното устройство и акумулаторния пакет

В допълнение към пиктограмите, използвани в това ръководство, етикетите на зарядното устройство и акумулаторния пакет може да показват следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.



Вижте **Технически данни** за времето на зареждане.



Не докосвайте с проводими предмети.



Не зареждайте повредени акумулаторни пакети.



Не излагайте на вода.



Веднага сменяйте повредените кабели



Зареждайте само между 4 °C и 40 °C.



Само за употреба на закрито.



Изхвърлете батерията с дължимата грижа за околната среда.



Зареждайте само със съответните зарядни устройства на DEWALT. Зареждането на батерийни пакети, различни от определените батерии на DEWALT със зарядно устройство на DEWALT могат да ги взривят или да доведе до други опасни ситуации.



Не изгаряйте акумулаторния пакет.



ИЗПОЛЗВАЙТЕ (без капака за транспортиране). Пример: Wh номиналната мощност указва 108 Wh (1 батерия с 108 Wh).



ТРАНСПОРТИРАНЕ (с вграден капак за транспортиране). Пример: Номиналната мощност Wh указва 3 x 36 Wh (3 батерии от 36 Wh).

## Вид батерии

Следните инструменти работят с 54 волтова батерия: DCMCS574, DCMCS575

Тези акумулаторни пакети може да се използват: DCB546, DCB547, DCB548, DCB549. Вижте раздела **Технически данни** за повече информация.

## Съдържание на пакета

DCMCS574 Съдържанието на пакета включва:

- 1 Верижен трион
- 1 Ножница
- 1 Лента 45 см
- 1 Верига 45 см
- 1 Гаечен ключ
- 1 Ръководство с инструкции

DCMCS575 Съдържанието на пакета включва:

- 1 Верижен трион
- 1 Ножница
- 1 Лента 50 см
- 1 Верига 50 см
- 1 Гаечен ключ
- 1 Ръководство с инструкции

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Акумулаторните пакети, зарядните устройства и кутиите с инструменти не са включени за N-моделите. Акумулаторният пакет и зарядните устройства не са включени за NT-моделите. В моделите включват Bluetooth® батерийни пакети.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Думата и логото на Bluetooth® са регистрирани търговски марки, собственост на Bluetooth®, SIG, Inc. и всяко използване на такива марки от DEWALT е под лиценз. Другите търговски марки и търговски имена са тези, на съответните им собственици.

- Проверете инструмента за повреда на частите или аксесоарите, която може да е възникнала по време на транспортирането.

- *Вземете си време да прочетете подробно това ръководство преди работа.*

## Маркировка върху инструментите

На инструмента са показани следните пиктограми:



Преди употреба, прочетете ръководството с инструкциите.



Носете защита за ушите.



Носете защита за очите



Носете защита за главата.



Носете ръкавици.



Носете подходяща защита за ходилата.



Не излагайте инструмента на дъжд или висока влажност и него оставяйте на открито, докато вали.



Трябва да се избягва контакт на върха на водещата лента с каквито и да е предмети.



Посока на въртене на веригата на триона.



Винаги използвайте две ръце, когато работите с верижния трион.



Изключете инструмента. Преди да извършвате поддръжка на инструмента, свалете батерията от инструмента.



Директивата 2000/14/ЕС гарантира силата на звука.

## Позиция на кода на датата (Фиг. А)

Кода с датата **18**, който също така включва годината на производство, е отпечатана на корпуса.

Пример:

2021 XX XX

Година и седмица на производство

## Описание (Фиг. А)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не променяйте инструмента или неговите части. Това може да доведе до лични наранявания и щети.

- 1 Превключвател за променливи обороти
- 2 Заклучващ лост
- 3 Спирачка на веригата/преден предпазител на ръката
- 4 Водеща лента
- 5 Верига за трион
- 6 Капак на веригата
- 7 Контрагайки за лентата

- 8 Винт за опъване на веригата
- 9 Индикатор за нивото на маслото
- 10 Маслена капачка
- 11 Ножница за водещата лента
- 12 Задна дръжка
- 13 Предна ръкохватка
- 14 Корпус на акумулатора
- 15 Акумулаторен пакет
- 16 Бутон за освобождаване на батерията
- 17 Гаечен ключ
- 18 Код на датата

## Употреба по предназначение

Верижният DCMCS574 трион е предназначен за рязане на трупи с диаметър до 40 см.

Верижният DCMCS575 трион е предназначен за рязане на трупи с диаметър до 45 см.

**НЕ** използвайте при мокри условия или в присъствието на запалителни течности и газове.

Тези верижни триони са професионални електроинструменти.

**НЕ** допускайте деца в близост до инструмента. Необходим е надзор, когато този инструмент се използва от неопитен оператор.

- **Малки деца и хора с увреждания.** Този уред не е предназначен за употреба от малки деца или хора с увреждания без наблюдение.
- Този продукт не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или с липса на знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани относно употребата на устройството от човек, отговорен за тяхната безопасност. Никога не оставяйте сами деца с този продукт.

## СГЛОБЯВАНЕ И РЕГУЛИРАНЕ



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента и извадете батерията, преди да регулирате или сваляте/поставяте приставки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само батерии и зарядни устройства DEWALT.

## Поставяне и сваляне на батерийния пакет от инструмента (Фиг. D)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Уверете се, че батерийния пакет **15** е напълно зареден.

## Монтиране на акумулаторния пакет в инструмента

1. Подравнете комплекта батерии **15** с релсите вътре в дръжката на инструмента **14** (фиг. D).

- Приплъзнете го в корпуса на батерията, докато батерийният пакет се вмести плътно в инструмента и внимавайте да чуete щракване, когато е поставен на място.

## Сваляне на батерийния пакет от инструмента

- Натиснете бутона за освобождаване **16** и силно издърпайте батерийния пакет от инструмента.
- Вкарайте батерийния пакет в зарядното устройство, както е описано в раздела за зареждане от това ръководство.

## Акумулаторни батерии с манометър за гориво (Фиг. С)

Някои батерийни пакети на DeWALT включват индикатори за нивото на зареденост на батериите и се състоят от три зелени светодиодни лампички, които отчитат моментното ниво на зареденост на батериите.

За да задействате индикатора за зареждане, натиснете и задръжте бутона **19** към него. Ще светне комбинация от трите светодиодни лампи, които ще укажат нивото на зареденост. Когато нивото на заряд в батерията е под използваемия лимит, индикатора за зарядност няма да светне и батерията ще трябва да се презарежда.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Индикаторът на горивото е само показател на нивото на зареждане на акумулаторния пакет. Той не указва функционалността на инструмента и е обект на промяна, въз основа на продуктовете компоненти, температурата и приложението за крайния потребител.

## Монтаж на водещата лента и веригата на веригата на триона (Фиг. А, Е–G)



**ВНИМАНИЕ:** Остра верига. Винаги носете предпазни ръкавици, когато работите с веригата. Веригата е остра и може да ви пореже, когато не работи.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Остра движеща се верига. За да предотвратите случайно задействане, уверете се, че батерията е извадена от инструмента, преди да изпълните следните операции. Ако не го направите, това може да доведе до сериозни телесни повреди.

Ако режещата верига **5** и водещата лента **4** са опаковани поотделно в кашона, веригата трябва да се прикрепи към лентата, и двете трябва да се прикрепят към тялото на инструмента.

- Поставете триона на плоска и твърда повърхност.
- Завъртете фиксиращите гайки **7** обратно на часовниковата стрелка с предоставения гаечен ключ **17**.
- Свалете капака на зъбното колело **6**, и фиксиращите гайки **7**.
- Носете предпазни ръкавици, хванете веригата на триона **5** и я обвийте около водещата лента **4**, като внимавате зъбите да са насочени в правилната посока.
- Уверете се, че веригата е правилно поставена в слота около цялата водеща лента.
- Поставете веригата на триона около верижното колело **20**. Докато облицовате слота на водещата лента

с шифт за опъване на веригата **21**, и двата задръжачи болта **22**, на основата на инструмента, както е показано на фиг. Е.

- След като го поставите на място, задръжте лоста на място, поставете обратно капака на зъбчатата рейка **6**. Уверете се, че отворите за болтове на капака съвпадат с двата болта **22** на основния корпус.
- Поставете фиксиращите гайки **7** на лентата и завъртете по посока на часовниковата стрелка с предоставения гаечен ключ **17**, докато прилегне плътно, след което разхлабете гайката(ите) с един пълен оборот, така че веригата на триона да може да бъде правилно натегната.
- С помощта на края с плоска отвертка на гаечния ключ **17** завъртете винта за опъване на веригата **8** по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите напрежението. Уверете се, че веригата на триона **5** е плътно прилепнала около направляващата лента **4**, както е показано на фиг. F и фиг. G, след което затегнете заключващата гайка(и) **7** на лентата, докато затегне.
- Следвайте инструкциите в раздела **Регулиране на напрежението на веригата**.

## Регулиране на обтягането на веригата (Фиг. А, Е–G)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Напрежението на режещата верига трябва да се регулира редовно преди всяка употреба.

- С триона все още върху твърда повърхност, проверете напрежението на веригата на триона **5**. Напрежението е правилно, когато веригата се завърти назад, след като е издърпана на 6 мм от водещата лента **4** с лек натиск от показалеца и палеца, както е показано на фиг. F. Не трябва да има провисване между водещата лента и веригата от долната страна, както е показано на Фиг. G.
- За да регулирате опъването на веригата на триона, разхлабете фиксиращата гайка на лентата **7**.
- Завъртете винта за опъване на веригата **8** разположен върху капака на зъбното колело, като използвате края на плоската отвертка на гаечния ключ **17**.
- Проверете опъването на веригата на триона, коригирайте, ако е необходимо.
- Не претоварвайте веригата, тъй като това ще доведе до прекомерно износване и ще намали живота на водещата лента и режещата верига.
- След като напрежението на веригата на триона е правилно, затегнете заключващите гайки **7** до напълно затегнати, с помощта на 6 фута фунта (8 Nm) въртящ момент.
- Нова верига се разтяга леко през първите няколко часа на употреба. Важно е често да проверявате напрежението (след сваляне на батерията) през първите 2 часа на използване.

## Смяна на веригата на триона (Фиг. А, Е, H)



**ВНИМАНИЕ:** Остра верига. Винаги носете предпазни ръкавици, когато работите с веригата. Веригата е остра и може да ви пореже, когато не работи.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Остра движеща се верига. За да предотвратите случайно задействане, уверете се, че батерията е извадена от инструмента, преди да изпълните следните операции. Ако не го направите, това може да доведе до сериозни телесни повреди.

1. За да премахнете веригата на триона **5**, поставете триона върху плоска, твърда повърхност.
2. Извадете капака на колянния вал **6**, както е описано в раздела **Монтаж на водещата лента и веригата на триона**.
3. Завъртете винта за опъване на веригата **8** с помощта на края на плоската отвертка на гаечния ключ **17**. Завъртането на винта обратно на часовниковата стрелка позволява на направляващата лента **4** да се отклони и намали напрежението на веригата, така че тя да може да се свали.
4. Носете защитни ръкавици, хванете веригата на триона и повдигнете износената верига от триона от жлеба в направляващата шина.
5. Обръщайте водача всеки път, когато сменяте веригата, за да осигурите равномерно износване.
6. Поставете новата верига в процеп на направляващата шина, като се уверите, че зъбите на триона са обърнати в правилната посока, като съвпадат със стрелката и графиката на веригата на триона на капака на зъбното колело **6**, показан на фиг. Н.
7. Следвайте инструкциите за **Монтаж на водещата лента и веригата на триона**.

**Резервната верига и лентата се предлагат в най-близкият упълномощен сервизен център.**

- Верижният DCMCS574 трион изисква резервна 45 см верига DT20688-QZ и резервна лента от 45 см DT20687-QZ.
- Верижният DCMCS575 трион изисква резервна 50 см верига DT20690-QZ и резервна лента от 50 см DT20689-QZ.

## Смазване на веригата на триона и водещата лента (Фиг. А)

### Система за автоматично смазване

Този верижен трион е оборудван със система за автоматично омасляване, която поддържа веригата на триона и водещата лента постоянно смазани. Индикаторът за нивото на маслото **9** показва нивото на маслото във верижния трион. Ако нивото на маслото е по-малко от една четвърт, извадете батерията от верижния трион и правилния тип масло. Винаги изпразвайте масления резервоар, когато приключвате с рязането.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте висококачествена лента и верижно масло за правилното смазване на веригата и лентата на триона. Като временен заместител може да се използва непочистващо моторно масло SAE30. Използването на растително масло за лентата и веригата е препоръчително при подкастриране на дървета. Минералното масло не се препоръчва, защото може да навреди на дърветата. Никога не използвайте отработено масло или много плътно масло. Те могат да повредят верижния трион.

## Пълнене на резервоара за масло

1. Развийте обратно на часовниковата стрелка и след това свалете капачката на маслото **10**. Напълнете резервоара с препоръчителната смазка за лентата и веригата, докато нивото на маслото достигне горната част на индикатора за ниво на маслото **9**.
2. Поставете капачката за маслото и затегнете по посока на часовниковата стрелка.
3. Периодично изключвайте верижния трион и проверявайте нивото на индикатора за маслото, за да се уверите, че лентата и веригата са добре омаслени.

## Транспортиране на верижен трион (фиг. А)

- Винаги изваждайте батерията от инструмента и покрийте водещата лента **4** с ножицата **11** при транспортиране на триона.

## РАБОТА

### Инструкции за употреба



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Винаги спазвайте инструкциите за безопасност и приложимите разпоредби.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента и извадете батерията, преди да регулирате или сваляте/поставяте приставки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.

### Правилна позиция на ръцете (Фиг. I)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** използвайте подходяща позиция на ръцете, както е показано.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За намаляване на риска от сериозно нараняване, **ВИНАГИ** дръжте здраво в очакване на неочаквана реакция.

Правилната позиция на ръцете изисква лявата ръка да е на предната дръжка **13**, а дясната да е на задната дръжка **12**.

### Работа с верижния трион (Фиг. А, I, К)



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете с разбиране всички инструкции. Неспазването на всички изброени по-долу инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

- Предпазване срещу откат, който може да доведе до тежки наранявания или смърт. Вижте **Общи предупреждения за безопасност на електрически инструменти** и **Общи предупреждения за безопасност на верижния трион**, и **Причини и предотвратяване на отката от страна на оператора** и **Характеристики за безопасност при обратен откат**, за да избегнете риска от обратен откат.

- Не се протягайте прекалено. Не режете над височината на гръдния кош. Уверете се, че сте стъпили здраво. Дръжте краката отделно. Разделете тежестта си равномерно и на двата крака.
- Захващайте здраво с лявата си ръка върху предната дръжка **13** и с дясната си ръка върху задната дръжка **12** така, че тялото ви да е отляво на водещата лента.
- Не дръжте верижния трион за спирачката на веригата/предният щит за ръката **3**. Дръжте лакътя на лявата ръка стегнато, така че лявата ръка да е права, за да издържи на откат.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте кръстосано хващане (лявата ръка на задната дръжка и дясната ръка върху предната дръжка).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не позволявайте на някоя част от тялото ви да бъде в една линия с водещата лента **4** при работа с верижния трион.

- Никога не работете в дърво, в странно положение или на стълба или друга нестабилна повърхност. Може да загубите контрол над триона, причинявайки тежки наранявания.
- Поддържайте пълни обороти при работа на верижния трион през цялото време, когато режете.
- Оставете веригата на триона да реже самостоятелно. Упражнявайте много лек натиск. Не упражнявайте налягане на верижния трион в края на рязането.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато не се използва, винаги активирайте верижната спирачка и изваждайте батерията.

## Настройка на верижната спирачка (фиг. К)

Вашият верижен трион е оборудван със спирачна система с верига, която бързо ще спре веригата в случай на откат.

1. Свалете батерията от инструмента.
2. За да задействате верижната спирачка, натиснете верижната спирачка/предния предпазител за ръката **3** напред, докато щракне на място.
3. Издърпайте предпазната верига на верижната спирачка/предният предпазител за ръката **3** към предната дръжка **13** в положение "настроено", както е показано на Фиг. К.
4. Инструментът е готов за употреба.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В случай на откат, лявата ви ръка ще влезе в контакт с предния предпазител, като го избута напред, към детайла. Това ще спре инструмента.

## Проверка на верижната спирачка (Фиг. А, К)

Изпробвайте верижната спирачка преди всяка употреба, за да се уверите, че работи правилно.

1. Поставете инструмента на равна и плоска повърхност. Уверете се, че веригата на триона **5** е над земята.

2. Дръжте здраво с две ръце и включете верижния трион.
3. Завъртете лявата си ръка напред върху предната ръкохватка **13** така, че гърбът на ръката ви да влезе в контакт с предпазителя на веригата/предната ръкохватка **3** и я натиснете напред към детайла. Веригата на триона трябва да спре веднага.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако трионът не спре незабавно, спрете употребата на инструмента и го занесете в най-близкия до вас сервизен център.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Уверете се, че сте настроили верижната спирачка преди рязане.

## Превключвател за вкл./изкл. (Фиг. J)

Винаги внимавайте да сте захванали здраво верижния трион с двете си ръце, като палецът и пръстите обгръщат двете дръжки.

1. За да включите уреда, натиснете надолу лоста за заключване **2**, показан на фиг. J, и натиснете спусъка **1**. След като уреда вече работи, можете да отпуснете заключващия бутон.
2. За да продължи устройството да работи, трябва да продължите едновременно да извивате пусковия превключвател. За да изключите инструмента, освободете пусковия превключвател.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Ако при рязане се приложи твърде голяма сила, инструмента ще се изключи. За да стартирате отново триона, трябва да освободите пусковия превключвател **1** преди рестартиране на триона. Започнете срязването отново с по-малко сила. Оставете триона да реже със своето собствено темпо.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не се опитвайте да застопорите някой от ключовете на позиция ВКЛ.

## Общи техники за рязане

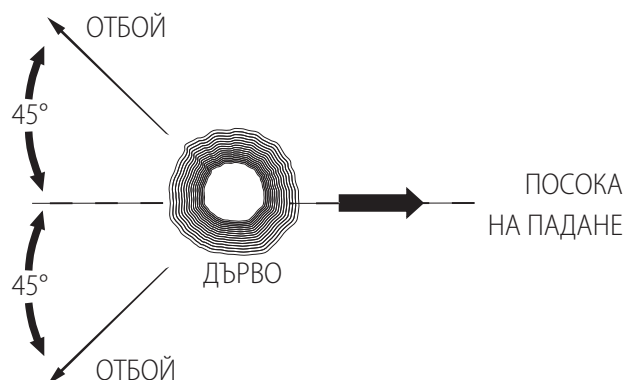
### Изсичане

Процесът на отсичане на дърво. Не сечете дървета при много силен вятър.

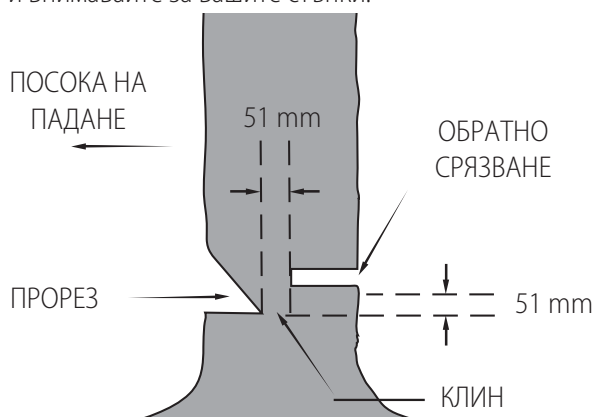


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При сечене може да се стигне до нараняване. Това може да се извърши само от обучено лице.

- Трябва да се планира път за оттегляне, преди да започне сеченето. Пътеката за оттегляне трябва да се простира назад и диагонално в задната част на очакваната линия на падане, както е показано по-долу.

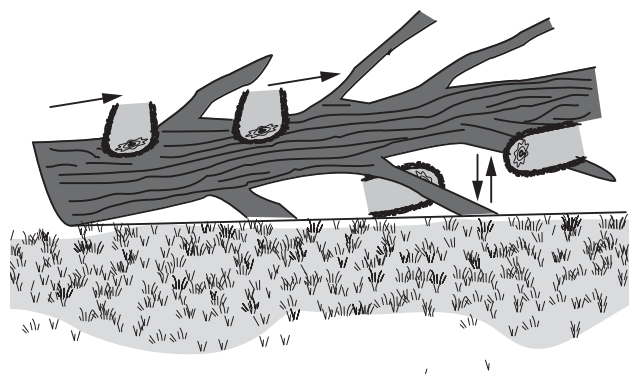


- Преди да се започне изсичането, помислете за естественият наклон на дървото, за местоположението на по-големите клони и посоката на вятъра, за да прецените накъде ще падне дървото. Пригответе удобни за употреба клинове (дърво, пластмаса или алуминий) и тежък чук. Премахнете мръсотия, камъни, отделена кора, пирони, скоби и тел от дървото, където трябва да се направят срязванията.
- **Прорез с връзване** - направете жлеба на 1/3 от диаметъра на дървото, перпендикулярно на посоката на падане. Направете първо хоризонталното срязване на долната част. Това ще ви помогне да избегнете захващане на веригата на триона или на водещата лента, когато се извършва второто срязване, както е показано по-долу.
- **Обратно отсичане** - направете обратният откос поне 51 mm по-висок от хоризонталния разрез. Пазете обратното отсичане паралелно с хоризонталния долен откос. Направете обратно отсичане така, че да остане достатъчно дърво, което да служи като шарнир. Шарнирното парче дърво предпазва дървото от извиване и падане в грешната посока. Не прорязвайте пантата, както е показано по-долу.
- Когато рязането се доближи до шарнира, дървото трябва да започне да пада. Ако има някакъв шанс дървото да не падне в желаната посока или може да се наклони назад и да огъне веригата на триона, спрете рязането преди отсичащото срязване, и използвайте клиновете да отворите цепнатината и да отпуснете дървото по желаната линия, за да падне. Когато дървото започне да пада, отстранете верижния трион от цепнатината, спрете мотора, поставете верижния трион долу, след което използвайте планираната пътека за отстъпление. Бъдете нащрек за падащи на главата или краката предмети и внимавайте за вашите стъпки.



## Кастрене

Премахване на клоните от паднало дърво. Когато кастрите, оставете по-големите долни клони, за да държат трупа над земята. Отрязвайте малките клони с едно срязване. Клоните под напрежение трябва да бъдат отрязани от дъното на клона към горната част, за да се избегне огъването на верижния трион, както е показано по-долу. Оформяйте клоните от другата страна, като стеблото на дървото е между вас и триона. Никога не правете срязване с трион между краката ви и със захванат клон.

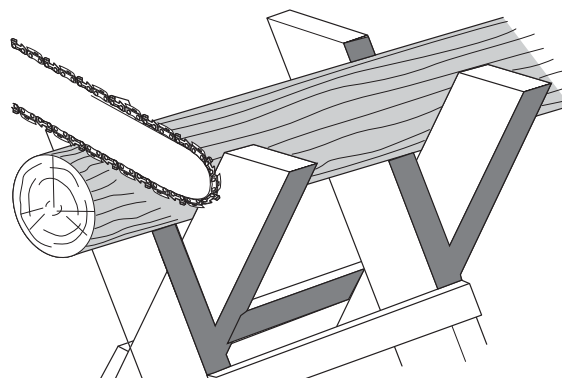


## Отсичане

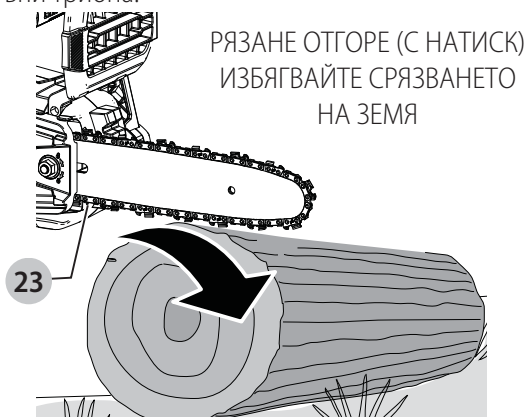


**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Препоръчвайте на потребителите за първи път да практикуват рязане на стойка за рязане с трион.

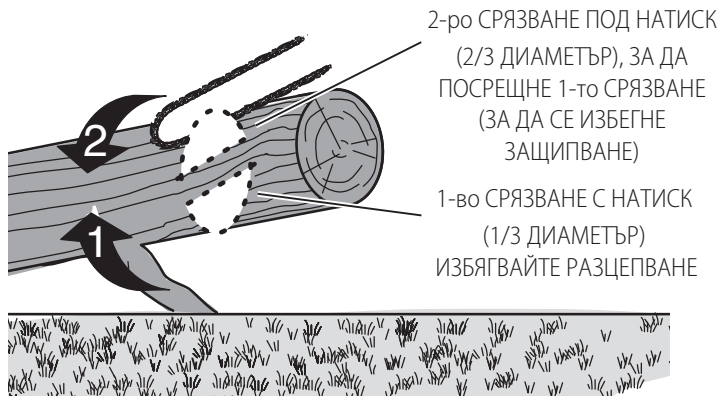
Рязане на отсечено дърво или труп по дължина. Как трябва да режете зависи от това как е закрепен трупа. Използвайте стойка за трион, когато е възможно, както е показано по-долу.



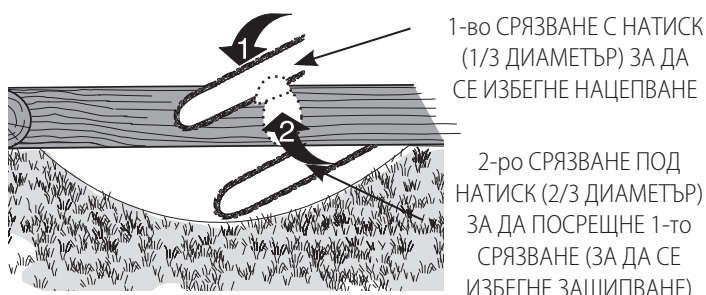
1. Винаги започвайте рязането с верижния трион на пълни обороти.
2. Поставете долния шип **23** на верижния трион зад зоната на първоначалния разрез, както е показано по-долу.
3. Включете верижния трион и след това завъртете веригата и лентата надолу в дървото, като използвате втулката като шарнир.
4. След като верижният трион достигне ъгъл от 45 ° градуса, отново нагласете верижния трион и повторете стъпките, докато срежете напълно.
5. Когато дървото е закрепено по цялата дължина, направете срязването отгоре (с по-голям натиск) но избягвайте срязване на земята, тъй като това бързо ще затыпи триона.



- Когато се поддържа в единия край, изрежете 1/3 диаметъра от долната страна (отдолу). След това направете финалното срязване с натиск, за да посрещнете първото срязване, както е показано по-долу.



- Когато е закрепен от двете страни. Първо, срежете 1/3 надолу от горната страна с натиск. След това направете окончателното срязване с натиск в долните 2/3, за да посрещнете първия срез, както е показано по-долу.



- Когато е под наклон, винаги стойте от горната страна на трупа. При "рязане", за да поддържате пълен контрол, намалете натиска на рязане в края на срязването, без да отпуснете сцеплението на дръжките на верижния трион. Не оставяйте веригата да докосне земята. След завършване на срязването, изчакайте веригата на триона да спре, преди да преместите верижния трион. Винаги спирайте двигателя, преди да преминете от едно срязване на друго.

## ПОДДРЪЖКА

Вашият електроинструмент е създаден за продължителна и дългосрочна работа с минимална поддръжка. Продължителната и задоволителна работа зависи от правилната грижа за инструмента и от редовното почистване.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** За да намалите риска от сериозно нараняване, изключете инструмента и извадете батерията, преди да регулирате или сваляте/поставяте приставки или аксесоари. Едно нежелано задействане на инструмента може да предизвика наранявания.

Зарядното устройство и акумулаторният пакет не могат да се сервизират.

## Острота на режещата верига

- ВНИМАНИЕ:** Остра верига. Винаги носете предпазни ръкавици, когато работите с веригата. Веригата е остра и може да ви пореже, когато не работи.

**ВАЖНО:** Резачите на веригата ще се затъпят веднага, ако докоснат земя, камъни, зидария или пирон, докато режат. За да постигнете възможно най-доброто представяне от верижния си трион, е важно да държите зъбците на режещата верига остри. На веригата се предлагат от най-близкия сервизен център на DEWALT.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Всеки път, когато режещата верига е подострена, тя губи някои от качества си за слаб откат и трябва да се използва с допълнително внимание. Препоръчва се режещата верига да бъде острена не повече от четири пъти.



## Смазване

Вашият електроинструмент трябва да се смазва допълнително.



## Почистване

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Издухвайте замърсяванията и праха на основния корпус със сух въздух винаги, когато забележите събиране на мръсотия в и около вентилационните отвори. Носете одобрена защита за очите и одобрена защитна противопрахова маска, когато извършвате тази процедура.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Никога не използвайте разтворители или други химикали за почистване на неметалните части на инструмента. Тези химикали могат да влошат качеството на материалите, използвани за тези части. Използвайте намокрена с вода и мек сапун кърпа. Никога не допускайте влизането на течности в инструмента; никога не потапяйте в течност, която и да е част на инструмента.

## Допълнителни аксесоари

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Понеже с този инструмент не са тествани аксесоари, различни от предложените от PROTODEWALT, използването на такива аксесоари с този инструмент може да е опасно. За да се намали рискът от нараняване, с този продукт трябва да се използват само препоръчаните от PROTODEWALT аксесоари.

Посъветвайте се с вашия доставчик за по-подробна информация относно подходящите аксесоари.

## Защита на околната среда



Разделно събиране. Продуктите и батериите, отбелязани с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци.

Продуктите и батериите съдържат материали, които могат да бъдат възстановени или рециклирани, което намаляване нуждата от суровини. Моля, рециклирайте електрически продукти и батериите в съответствие с местните разпоредби. Повече информация можете да намерите на [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

## Презареждащ се акумулаторен пакет

Този акумулаторен пакет с продължителен живот трябва да се презарежда, когато вече не може да отдава достатъчно мощност при работи, където преди е работел с лекота. В края на своя техничен живот, го изхвърлете с внимание за околната среда:

- Напълно изтощете акумулаторния пакет, след това го свалете от инструмента.
- Li-Ion клетки могат да се рециклират. Занесете ги на своя дилър или на местната станция за рециклиране. Събраните акумулаторни пакети ще бъдат рециклирани или изхвърлени подходящо.

Stanley Black & Decker  
Phoenicia Business Center  
Strada Turturelelor, nr 11A, Etaj 6, Modul 15,  
Sector 3 Bucuresti  
Telefon: +4021.320.61.04/05





